

AD 12/15

LIMITE

CONF-RS 1

CSATLAKOZÁSI DOKUMENTUM

Tárgy: AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA
35. fejezet: Egyéb
1. pont: A Szerbia és Koszovó* közötti kapcsolatok normalizálása

* Ez a megnevezés nem érinti a jogállással kapcsolatos álláspontokat, továbbá összhangban van az 1244 (1999) ENSZ BT-határozattal és a Nemzetközi Bíróságnak a koszovói függetlenségi nyilatkozatról szóló véleményével.

AZ EURÓPAI UNIÓ KÖZÖS ÁLLÁSPONTJA

35. fejezet: Egyéb

1. pont: A Szerbia és Koszovó közötti kapcsolatok normalizálása

Az Európai Unió ezen álláspontja a Szerbiával tartandó csatlakozási konferenciára kidolgozott általános álláspontján alapul (CONF-RS 1/14), és megfelel az abban jóváhagyott tárgyalási alapelveknek, különösen az alábbiaknak:

- a Szerbia vagy az EU által a tárgyalások valamely konkrét fejezetére vonatkozóan kifejtett nézetek nem befolyásolhatják az egyéb fejezetekkel kapcsolatban kialakítandó álláspontot;
- az egyes konkrét fejezetekről szóló tárgyalások során elért – akár részleges – megállapodások mindaddig nem tekinthetők véglegesnek, amíg valamennyi fejezetről átfogó megállapodás nem születik;
- a csatlakozási tárgyalások előrehaladása a csatlakozási előkészületek terén Szerbia által megvalósított lépésektől függ, amelyeket különösen ahhoz mérten fognak értékelni, hogy Szerbia folyamatosan törekszik-e a Koszovóval fennálló kapcsolataiban a látható és tartós javulás elérésére, valamint a tárgyalási keret 23. pontjában foglalt egyéb követelmények teljesítésére.

Az EU arra ösztönzi Szerbiát, hogy továbbra is bizonyítsa az az iránti elkötelezettségét, hogy eredményeket és előrehaladást érjen el a végrehajtási feladatok teljesítése terén, és továbbra is legyen elkötelezett amellett, hogy további előrelépés történjen a kapcsolatok normalizálása terén.

Az EU nyugtázza, hogy Szerbia az álláspontjában (CONF-RS 2/14) kijelentette: *„Szerbia teljes mértékben tudatában van annak, hogy az uniós csatlakozási folyamatnak és a Koszovóval fennálló kapcsolatok normalizálásának párhuzamosan, egymást segítve kell zajlania, ezért Szerbia továbbra is teljes mértékben elkötelezett a kapcsolatok normalizálására irányuló folyamat és a Pristinával folytatott párbeszéd előbbre vitele iránt”*.

Ez a fejezet nem helyettesíti a Belgrád és Pristina között a főképvisező közreműködésével folytatott párbeszédet. Ezért a 35. fejezet (Egyéb) 1. pont: A Szerbia és Koszovó közötti kapcsolatok normalizálása) képezi majd a kapcsolatot e párbeszéd és a csatlakozási tárgyalások között.

Figyelembe véve Szerbia felkészültségének jelenlegi állapotát, az EU megállapítja, hogy feltéve, hogy Szerbia továbbra is jóhiszeműen eljárva további előrehaladást ér el a végrehajtási feladatok és a kapcsolatai normalizálására irányuló folyamat terén, az ország mostanra kellően felkészültnek tekinthető az erről a fejezetről folytatandó tárgyalásokra. Ezért a Bizottság és a főképviselő azt javasolja, hogy kezdődjenek meg Szerbiával a csatlakozási tárgyalások a 35. fejezet (Egyéb) 1. pontjáról, azaz a Szerbia és Koszovó közötti kapcsolatok normalizálásáról.

Szerbiának gondoskodnia kell arról, hogy teljesítse a 2015. augusztus 25-i megállapodás végrehajtása tekintetében rá háruló feladatokat, mindenekelőtt ami a szerb többségű koszovói önkormányzatok szövetségének/közösségének létrehozását illeti, továbbá hogy teljesítse a 2013. áprilisi első megállapodásban foglalt további kérdéseket érintő (rendőrség, igazságügy, polgári védelem) kötelezettségeit is. Emellett Szerbiának teljesítenie kell a korábbi technikai megállapodások keretében vállalt és eddig nem teljesített kötelezettségeit is. Végezetül Szerbiának további megállapodások elérésére kell törekednie, amelyek előbbre viszik a Koszovóval fennálló kapcsolatainak jóhiszemű normalizálását annak érdekében, hogy a tárgyalási kerettel összhangban fokozatosan elérhető legyen a két ország közötti kapcsolatok teljes mértékű normalizálása.

A Bizottság és a főképviselő a tárgyalási kerettel összhangban szorosan és folyamatosan figyelemmel kíséri, hogy Szerbia teljesíti-e az elsőként meghatározott, alábbi időközi tárgyalási kritériumokat, és „legalább évente kétszer” beszámol erről a Tanácsnak.

A párbeszéd keretében tapasztalható jövőbeli fejlemények fényében ezeket az első, időközi tárgyalási kritériumokat szükség szerint aktualizálni fogjuk.

„Ha a Koszovóval fennálló kapcsolatok normalizálódása terén elért előrehaladás jelentősen elmarad a tárgyalások egészében elért előrelépésekhez képest annak következtében, hogy Szerbia nem jóhiszeműen jár el, különösen a Szerbia és Koszovó között elért megállapodások végrehajtása során”, a Bizottság saját kezdeményezésére vagy a tagállamok egyharmadának kérésére – a tárgyalási keret 25. pontjával összhangban – javasolni fogja, hogy szükség szerint mindaddig ne nyissanak meg és/vagy ne zárjanak le más tárgyalási fejezeteket, és adott esetben igazítsák ki a kapcsolódó előkészítő munkálatokat, amíg a fejezetek közötti egyensúly helyre nem áll.

1. Az első (2013. áprilisi) megállapodás végrehajtása és a májusi végrehajtási terv megvalósítása – Energiaügyi és távközlési megállapodások

Választások

- Szerbia a továbbiakban nem finanszírozza és támogatja a szerb struktúrákat (azaz az időközi önkormányzati tanácsokat, önkormányzati alkalmazottakat), hogy a koszovói törvényeknek megfelelően történjen a helyi közigazgatás végleges kialakítása és konszolidálása.
- Szerbia ösztönzi az észak-koszovói önkormányzati szerveket a koszovói jogszabályok maradéktalan tiszteletben tartására, különösen ami a közbeszerzéseket és azokat a még lezáratlan kérdéseket illeti, amelyek az önkormányzati alapokmányt érintik (azaz az önkormányzati bélyegzőknek és jelvényeknek a vonatkozó koszovói jogszabályoknak megfelelő használata).

A szerb többségű koszovói önkormányzatok szövetsége/közössége

- Szerbia az elfogadott határidőkön belül, valamint a koszovói jogszabályokkal, az első megállapodással és a 2015. augusztus 25-i megállapodással összhangban elősegíti a folyamat továbbvitelét (az alapokmány megszövegezése).
- Szerbia garantálja a szerb többségű koszovói önkormányzatok szövetségének/közösségének nyújtott finanszírozás átláthatóságát.

Rendőrség

- Szerbia negyedévente szükség szerint tájékoztatja az illetékes koszovói hatóságokat a koszovói rendőrségbe integrált korábbi rendőreinek fizetett nyugdíjakról.

Igazságügy

- Szerbia továbbra is konstruktívan törekszik arra, hogy megállapodást érjen el az igazságszolgáltatási kisegítő alkalmazottakról és a hivatali ingatlanokról.
- Szerbia megerősíti az összes integrálandó igazságügyi alkalmazottja megbízatásának megszűnését.

- Szerbia külön jogszabályt fogad el a Koszovóban lévő szerb igazságszolgáltatási intézményekről, ahogy ezt a bíróságok és ügyészségek székhelyeiről és illetékességéről szóló szerb törvény előíranyozza.
- Szerbia negyedévente szükség szerint tájékoztatást nyújt a Koszovói Bírói Tanácsba, illetve a Koszovói Ügyészségi Tanácsba integrált igazságügyi alkalmazottaknak fizetett nyugdíjakról.

Polgári védelem

- Szerbia elfogadja az arra vonatkozó szükséges rendelkezéseket, hogy a továbbiakban nem fizet bért és nem bocsát rendelkezésre pénzeszközöket polgári védelmi célokra Koszovóban.

Hivatali kapcsolattartás

- Szerbia továbbra is következetesen tiszteletben tartja az egymásnál tett hivatalos látogatásokra vonatkozó előírásokat.
- Szerbia megadja a szükséges adminisztratív támogatást a pristinai szerb összekötő tisztviselőnek (például azáltal, hogy kifizeti a hivatali helyiségek bérleti díját).
- Szerbia megállapodik a hivatalos levelezés azon részleteinek vizuális megjelenéséről, amelyeket eddig nem határoztak meg pontosan (bélyegzők, jelképek, levelek fejlécei).
- Szerbia továbbra is biztonsági támogatást nyújt Koszovó belgrádi összekötő tisztviselőjének, és garantálja számára a szerb felekkel való kapcsolattartást.

Energiamegállapodás

- Szerbia továbbra is aktív részt vállal a koszovói átvitelrendszer-irányító (KOSTT) és a szerb átvitelrendszer-üzemeltető (EMS) közötti kapcsolatok normalizálásából, többek között egy összekapcsolási és üzemeltetési megállapodás aláírásával, és azáltal, hogy támogatja a KOSTT tagságát a villamosenergia-piaci átvitelrendszer-üzemeltetők európai hálózatában. Ennek a megállapodásnak az energiamegállapodással összhangban Koszovó területének egészére ki kell terjednie.

- Szerbia megalapítja Koszovóban az „ElektroSever” nevű energiaszolgáltató társaságot, és teljesíti a koszovói jogi és szabályozási keret alapján fennálló, ahhoz szükséges feltételeket, hogy a társaság megkapja az energiaellátási engedélyt.
- Szerbia elősegíti az energiaszolgáltatás lehetővé tételéhez szükséges, további kereskedelmi megállapodások megkötését az ElektroSever és a már létező energiaszolgáltató társaságok között.
- Szerbia megoldást talál a Gazivode/Ujmani erőmű élére Szerbia által kinevezett vezetőséggel kapcsolatos problémára.

Távközlési megállapodás

- Szerbia létrehozza a Serbija Telekom leányvállalataként működő távközlési társaságot, és teljesíti a koszovói jogi és szabályozási keret alapján fennálló, ahhoz szükséges feltételeket, hogy a társaság megkapja a helyhez kötött telefonszolgáltatáshoz szükséges engedélyt.
 - Szerbia tiszteletben tartja az ütemtervet és mindazon elfogadott lépéseket, amelyek alapján egy párhuzamos folyamat részeként Koszovó egyrészt 3 számjegyű hívószámot kap, másrészt az eddigi mobilszolgáltatási tevékenységekre ideiglenes engedélyt adnak.
 - Szerbia részt vesz a távközlési szabályozó hatóságok közötti együttműködési folyamatban.
 - Szerbia szükség szerint hozzájárul ahhoz, hogy a Nemzetközi Távközlési Egyesület (ITU) 3 számjegyű hívószámot határozzon meg Koszovónak, valamint Szerbia hozzájárulását adja a cselekvési tervben elfogadott ITU-közlöny szövegéhez.
- 2. A 2011 márciusa és 2012 februárja között folytatott technikai párbeszéd eredményeként létrejött megállapodások végrehajtása**

Vámügyi kérdések

- Szerbia foglalkozik azzal a kérdéssel, hogy léteznek koszovói elnevezésű, áthelyezett szerb adminisztratív vámstruktúrák.
- Szerbia megszünteti az olyan dokumentumok kibocsátását vagy az olyan elnevezéseket feltüntető bélyegzők használatát, amelyek nem egyeztethetők össze Szerbiának a 2013. január 17-i megállapodásban foglalt kötelezettségeivel.

Integrált határigazgatás és közös határátkelőhelyek

- Szerbia kialakítja az összes határátkelőhelyet.
- Szerbia foglalkozik a kölcsönös jogsegély iránti kérelmekkel.
- Szerbia javítja az ellenőrzést és/vagy lezárja az alternatív és az elkerülő útvonalakat, ezáltal biztosítandó, hogy az áruk és személyek kizárólag a hivatalos határátkelőhelyeken keresztül lépjenek be Koszovóba vagy hagyják el Koszovót.

Szabad mozgás

- Szerbia lehetővé teszi harmadik országbeli állampolgárok Koszovóból Szerbiába való belépését.
- Szerbia végrehajtja a rendszámtáblákra vonatkozó megállapodásokat Észak-Koszovóban a koszovói lakosok tekintetében.

Szabad mozgás/A mitrovicai híd

- Szerbia hivatalosan támogatja a 2015. augusztus 25-i megállapodás végrehajtását, különösen azt az ütemtervet, amely szerint a mitrovicai hidat 2016 nyaráig/legkésőbb 2016. június végéig megnyitják minden jellegű forgalom számára.
- Szerbia tiszteletben tartja a 2015. augusztus 25-i megállapodásban jóváhagyott határidőket.

Regionális együttműködés

- Szerbia a maga részéről lehetővé teszi, hogy Koszovó ténylegesen részt vegyen a fennmaradó regionális kezdeményezésekben a közösen elfogadott feltételeknek megfelelően.
- Szerbia támogatja a koszovói képviselők bevonását a regionális szervezetek irányítási és adminisztratív struktúráiba, feltéve, hogy érvényesül az érdek alapján való kinevezés elve, összehasonlító elemzések készülnek, és figyelembe veszik a konkrét feladatmeghatározásokat.

Az egyetemi oklevelek elismerése

- Szerbia konstruktívan együttműködik Koszovóval egy következetes eljárás kialakításán, hogy elérjék a 2011. évi megállapodásban előírányzott eredményeket.

Együttműködés az EULEX Koszovóval

- Szerbia állami támogatást nyújt az EULEX-vezette bírósági eljárásokhoz, ideértve a szakosított tanácsokat és a különleges ügyészséget is.

3. A kapcsolatok normalizálását célzó további megállapodások és előrelépések

- Szerbiának elkötelezettnek kell maradnia az EU közvetítésével zajló párbeszéd mellett, új kérdésekről/új területeken további megállapodások elérésére kell törekednie, amelyek előbbre viszik a Koszovóval fennálló kapcsolatainak jóhiszemű normalizálását annak érdekében, hogy a tárgyalási kerettel összhangban fokozatosan elérhető legyen a két ország közötti kapcsolatok teljes mértékű normalizálása.

A fentiekre figyelemmel a konferenciának megfelelő időpontban még vissza kell térnie erre a fejezetre.
